

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#:

VEWL.#:

I-171#:

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

3104/91 DE
3106/91 DE

HO 28

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

(Ten Tu Nhan)

LE

VAN

Middle

THUAN

First (Ten)

Current Address: Ấp Minh Nghĩa, Xã Ngai Dang, Huyện Mỹ Xuyên, Tỉnh Bến Tre

Date of Birth: December 30th 1947 Place of Birth: BẾN TRE

Previous Occupation (before 1975) Thiếu Tá Cảnh Sát - Chủ Sĩ Phòng Hành Quân
(Rank & Position) Sĩ Kế Hoạch - Khối Hành Quân - Bộ Tư Lệnh Cảnh Sát

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP
(Thang - Ngay - Nam)

Dates: From June 14th 1975 To April 24th 1984
Years: 08 Months: 10 Days: 10

3. SPONSOR'S NAME:

(Neu co)

Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

- FATHER : LÊ VĂN KIỀU sống
- MOTHER : CHÂU THỊ CHINH sống
- SPOUSE : TẠ THU ANH sống
- CHILDREN : - LÊ THUY THU TRANG
- LÊ THUY THU THẢO
- SIBLING : - LÊ THỊ TRINH
- LÊ THỊ TỰ
- LÊ THỊ SÁU
- LÊ VĂN ĐỨC
- LÊ THỊ HỒNG ÂN
- LÊ THỊ HỒNG PHƯỚC
- LÊ MINH THIÊN

III. RELATIVES OUTSIDE VIET NAM :

- 1) In THE USA
- 2) In THE OTHER COUNTRY.

IV. HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION YOUR FAMILY :

- 1) REUNIFICATION UNTIL NOW
- 2) REPLY FROM BANGKOK ODP
- 3) THE ODP BANGKOK'S LOI

V. ANY COMMENT, REMARK :

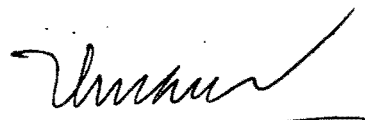
Chứng thư Hành chính số 1387/BTL/HQ/PTV ngày 08-04-1975 có dán ảnh chụp vào năm 1975.

VI. PLEASE LIST HERE ALL DOCUMENTS ATTACHED TO THIS QUESTIONNAIRE :

- 2 bản sao giấy ra trại.
- 2 bản sao giấy báo tin số 79/XC ngày 19/1/1991 của Bộ Nội Vụ nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam.
- 2 bản sao Hộ chiếu số 3104/91 DCL
- 2 bản sao Hộ chiếu số 3106/91 DCL
- 2 bản sao hộ khẩu có dán 2 ảnh 4 x 6
- 2 bản sao giấy QMND của LÊ VĂN THUẬN
- 2 bản sao giấy QMND của LÊ THUY THỦY TRANG
- 2 bản sao khai sanh của LÊ VĂN THUẬN
- 2 bản sao khai sanh của LÊ THUY THỦY TRANG
- 2 bản trích sao bản án ly hôn

DATE, FEBRUARY, 23rd, 1991

Signature



Lê Văn Thuận

GRI

GIẤY RA TRẠI

20 2791 06

4

Theo thông báo của Bộ TT ngày 30/5/1961 của Bộ Nội vụ
Thị hành án quyết định tha số 107/10 ngày 25 tháng 1 năm 1961
của ĐỘI LỘI VỊ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh LÊ VĂN THUẬN Sinh năm 19 47

Các tên gọi khác

Nơi sinh Bến tre

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt Ngôi hàng - xã cày - Bến tre

Can tội Thiếu tá chủ sự phòng hình quân

Bị bắt ngày 14/06/1975 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tống án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 286/32 Trần Hưng Đạo - Quận 1 - TP HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

Tư tưởng: Tỏ ra an tâm cải tạo, có hiệu quả rõ rệt.

Lao động: Tham gia đủ ngày công năng xuất chất lượng khá.

Hội quy: Chấp hành nghiêm chỉnh, sai phạm gì lớn.

Học tập: Tham gia học tập đầy đủ, nắm vững thực tiễn thu được.
Quản chế 12 tháng.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, số: 01 - TP HCM

Trước ngày _____ tháng _____ năm 19 _____

Lưu tay ngón trỏ phải

Của _____

Danh bìn số _____

Lập tại _____



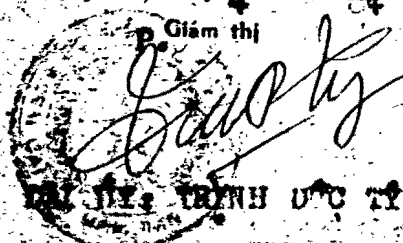
Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lê Văn Thuận

Lê Văn Thuận

Ngày 24 tháng 1 năm 19 74

Giám thị



TRẦN QUỐC TỰ

Xác nhận

Đ/s đi HTCT về có đến
trình báo địa phương

25/04/1984

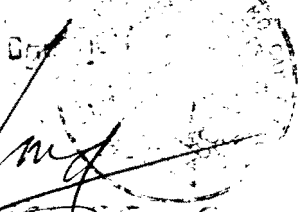
Trưởng CA - P14 QL



Ưng Hùng

Thủ tục sacy

13/08/1980



Ưng Hùng

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
PHỦ-THỦ-TƯ-ÔNG

ĐỘI TƯ-LỆNH
CẢNH-SÁT QUỐC-GIA

Sài Gòn, ngày 08 tháng 04 năm 1974

(HƯNG - I HU I-I NH - (HÁNH

số: 1387/BTL/HQ/PTV.

1



ĐẠI-TÁ NGUYỄN-VAN-BÊ
PHỦ-TÁ TƯ-LỆNH, TRƯỞNG KHỐI HÀNH-QUÂN

(HƯNG - NHẬN :

Họ và tên : LÊ-VAN-THUẬN
Ngày và nơi sinh : 23-12-47
Cấp-bậc : Thiếu-Tá
Hiện phục-vụ tại : BTL/HQ/PTV
SVL tuyển dụng số : 63-TRAF/TCSGD/XV/QĐ ngày 25-4-67
Ngày nhận việc : 06-12-1966

Chứng thư này cấp theo đơn xin của Sĩ-Quan
đương-sự và chỉ dùng vào việc bổ túc hồ sơ xin tề khai gia-dình

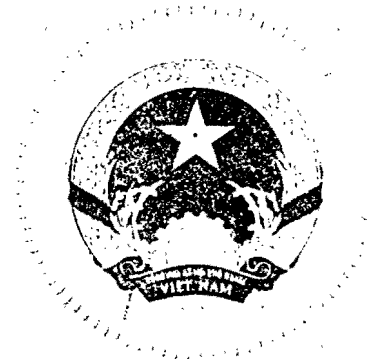
TL.



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội
chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà
chức trách có thẩm quyền của Việt Nam
và các nước cho phép người mang hộ
chiếu này được đi lại dễ dàng và được
tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the
Socialist Republic of Vietnam requests
the competent authorities of Vietnam and
of other countries to allow this passport
bearer to pass freely and afford assistance
and protection in case of need.*



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 3104/91-DX1

Họ và tên Full name

LÊ VĂN THUẬN

Ngày sinh Date of birth

1997

Nơi sinh Place of birth

Bến Tre

Chỗ ở Domicile

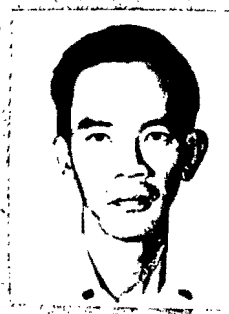
Bến Tre

Nghề nghiệp Occupation

/

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

[Handwritten signature]

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

10.1.1996

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

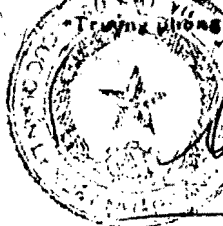
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 1 năm 1991

Issued at

on

CỤC QUẢN LÝ VÀT NHẬP CẢNH



Nguyễn Phương

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 3104 - XCCấp cho Lê Văn PhươnCùng với / bạn emĐến nước: Thiệp chúng quốc Hoa KỳQua cửa khẩu: Cửa Sơn NhậtTrước ngày 10.7.1991Hà Nội ngày 10 tháng 7 năm 1991

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Nguyễn Phương

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 3106/91-ĐC1

Họ và tên Full name

LÊ THUY THU TRANG

Ngày sinh Date of birth

1972

Nơi sinh Place of birth

TP. Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

Bến Tre

Nghề nghiệp Occupation

/

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Thư

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

10.1.1996

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 1 năm 1991

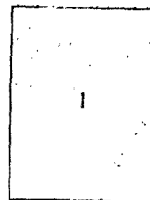
Issued at CỤC QUẢN LÝ VÀO ĐẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Phương

5

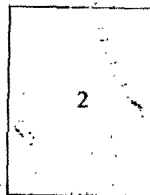
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số: 3106 — XCCấp cho Lê Thủy Tiên TrangCùng với 1 trẻ emĐến nước: Hợp chúng quốc Hoa KỳQua cửa khẩu: Trần Sơn NhấtTrước ngày 10.7.1991Hà Nội ngày 10 tháng 7 năm 1991

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng


Nguyễn Phương

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 79 /XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Ông Lê Văn Thuận

Hiện ở: ấp Minh Nghĩa, xã Ngải Đăng, Ms' Cay
Bến Tre

1/ Chúng tôi đồng ý cho ông cùng 01 người trong gia đình được
phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 02 hộ chiếu cho gia đình, số:

3104 / 91 Đg
3106

(gửi kèm theo)

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số H 28 chuyên Bộ Ngoại giao đề
chuyên chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt
nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo đề ông yên tâm.

Hà Nội, ngày 19 tháng 1 năm 1991



Triệu Văn

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở: _____

Chứng nhận đã chuyển đến ở: _____

Từ ngày _____ tháng _____ năm _____
Ký tên, đóng dấuTừ ngày _____ tháng _____ năm _____
Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở: _____

Chứng nhận đã chuyển đến ở: _____

Từ ngày _____ tháng _____ năm _____
Ký tên, đóng dấuTừ ngày _____ tháng _____ năm _____
Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ
TỈNH BẾN TRE

Số: 27355 CN

Họ và tên chủ hộ: Le Văn Cơ Thuận

Số nhà: _____

Đường phố, ấp: Minh NghĩaThị trấn, phường, xã: Ngãi ĐăngHuyện, thị xã: Mỏ Cày

Ngày 20 tháng 7 năm 90

Trưởng công an huyện Mỏ Cày

Tập số: _____

Trang số: _____

Nguyễn Minh Cường

NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

[illegible]

Văn Thúc An

NGÀY 13/12/1988

TIA

CHỦ TỊCH

[Signature]

[Signature]



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: **022415207**

Họ tên **LÊ VĂN THUẬN**

Sinh ngày **20-12-1947**

Nguyên quán **Ngãi Đăng,
Mỏ Cay, Bến Tre.**

Nơi thường trú **286/32 Trần-
Hưng Đạo, Q1, TP. Hồ Chí Minh**

Dân tộc: **Kinh**

Tôn giáo: **Phật**

DAU VẾT RIỀNG HOẶC DỊ HÌNH:

Nốt ruồi cách lõm
dưới sau đuôi mắt
trái.

Ngày 22 tháng 01 năm 1986

KI/GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

Thao
La Thanh Văn

Đón' Thử Sacy

10/10/1970

[Signature]



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số 820763920

Họ tên LÊ-THUY-THU-TRANG

Sinh ngày 1972

Nguyên quán Xã Ngãi Đăng

H. Mộ Cày, l. Bến Tre

Nơi thường trú Xã Ngãi Đăng

H. Mộ Cày, l. Bến Tre

Dân tộc: Kinh Tôn giáo: Không

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Sẹo chàm cách 2 cm
trên sau mạp phải

Ngày 09 tháng 05 năm 1987

CHỖ DẤU DỘC HOẶC TRƯỞNG TÝ CÔNG AN



Quang Ngao

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

NĂM 19...

Xã, khu phố Ngãi Đăng

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 136Huyện Mỏ Cày

BẢN SAO

01THÀNH PHỐ Tỉnh
Bến Tre

GIẤY KHAI SINH

Họ tên	<u>LÊ VAN THUẬN</u>		Nam hay Nữ	<u>Nam</u>
Ngày, tháng năm sinh	<u>Hai mươi tháng mười hai năm một nghìn bốn bảy (20 - 12 - 1947)</u>			
NƠI SINH	<u>Xã Ngãi Đăng, Huyện Mỏ Cày, Tỉnh Bến Tre</u>			
PHẦN KHAI VỀ CHA MẸ	NGƯỜI CHA		NGƯỜI MẸ	
Họ, tên, tuổi	<u>LÊ VAN KIỀU</u> <u>1920</u>	<u>CHÂU THỊ CHÍNH</u> <u>1925</u>		
Dân tộc Quốc tịch	<u>Kinh</u> <u>Việt Nam</u>	<u>Kinh</u> <u>Việt Nam</u>		
Nghề nghiệp, chỗ ở	<u>Làm ruộng</u> <u>Ấp Minh Nghĩa, Xã Ngãi Đăng, Mỏ Cày, Bến Tre</u>	<u>Làm ruộng</u> <u>Ấp Minh Nghĩa, Xã Ngãi Đăng, Mỏ Cày, Bến Tre</u>		
Họ, tên, tuổi, chỗ ở nơi cấp, số và ngày cấp giấy chứng minh (nếu có) của người đứng khai	<u>Lê Văn Kiêu, sinh năm 1920, Ấp Minh Nghĩa Xã Ngãi Đăng, Huyện Mỏ Cày, Bến Tre.</u> <u>CMND số : 320367028</u>			

Người đứng khai
(Đã ký)Đã ký ngày 05 tháng 09 năm 1988
T.M. ỦY BAN NHÂN DÂN Nhị Ngãi Đăng
(Đã ký đóng dấu)Đ. CHỮ TÍCHĐã kýĐã ký

Ghi chú :

NHẬN THỰC SAO CHÍNHNgày 05 tháng 09 năm 1988
T.M. ỦY BAN NHÂN DÂN Nhị Ngãi ĐăngĐ. CHỮ TÍCH
Đã ký

Thay lý số 211/LH
Ngày 22/6/1990

II TRÍCH SAO BẢN ÁN LY HÔN

Tại Quyết định sơ thẩm số 139/QĐ ngày 23 tháng 07 năm 1990 Tòa Án Nhân Dân đã công nhận việc thuận tình ly hôn giữa :

- Một bên là : Ông LÊ VĂN THUẬN - sinh 1947
Nghề nghiệp : Buôn bán
Ngụ tại : 286/32 Trần Hưng Đạo Phường Nguyễn
Cụ Trinh Q.1 TP. Hồ Chí Minh
- Và một bên là : Bà TẠ THU ANH - sinh 1953
Nghề nghiệp : Buôn bán
Ngụ tại : 115/9A Hồ Tùng Mậu Phường Bến Nghé
Quận 1 TP. Hồ Chí Minh

QUYẾT ĐỊNH BẢ TUYÊN

1- Công nhận việc thuận tình ly hôn giữa ông Lê Văn Thuận và bà Tạ Thu Anh

2- Về con chung : Thỏa thuận giao trẻ Lê Thụy Thu Thạo - sinh 1974 cho ông Thuận tiếp tục nuôi dưỡng, hằng tháng bà Tạ Thu Anh góp phí tôn nuôi con là 10.000 đồng. Hai bên giao nhận trực tiếp nhau bắt đầu từ tháng 8/1990 trở đi đến khi con 18 tuổi và được quyền tới lui thăm viếng và giao dục con chung

Xì lợi ích con gái khi cần thiết có thể xin thay đổi việc nuôi giữ và mức cấp dưỡng nuôi con chung

Riêng người con tên Lê Thụy Thu Trang - sinh năm 1972 hiện nay đã trưởng thành tùy ý ở với cha hay mẹ

Án phí LHST 15.000 đồng do ông Thuận tự nguyện nộp

Quyết định này có giá trị như bản án sơ thẩm, có hiệu lực kể từ ngày ra quyết định

Chánh Án

(chữ ký)

ĐOÀN THỊ PHỤNG

Trích sao trong phần QĐ

TH. TÒA ÁN NHÂN DÂN QUẬN 1
PHÂN,



Mai Xuân Thi